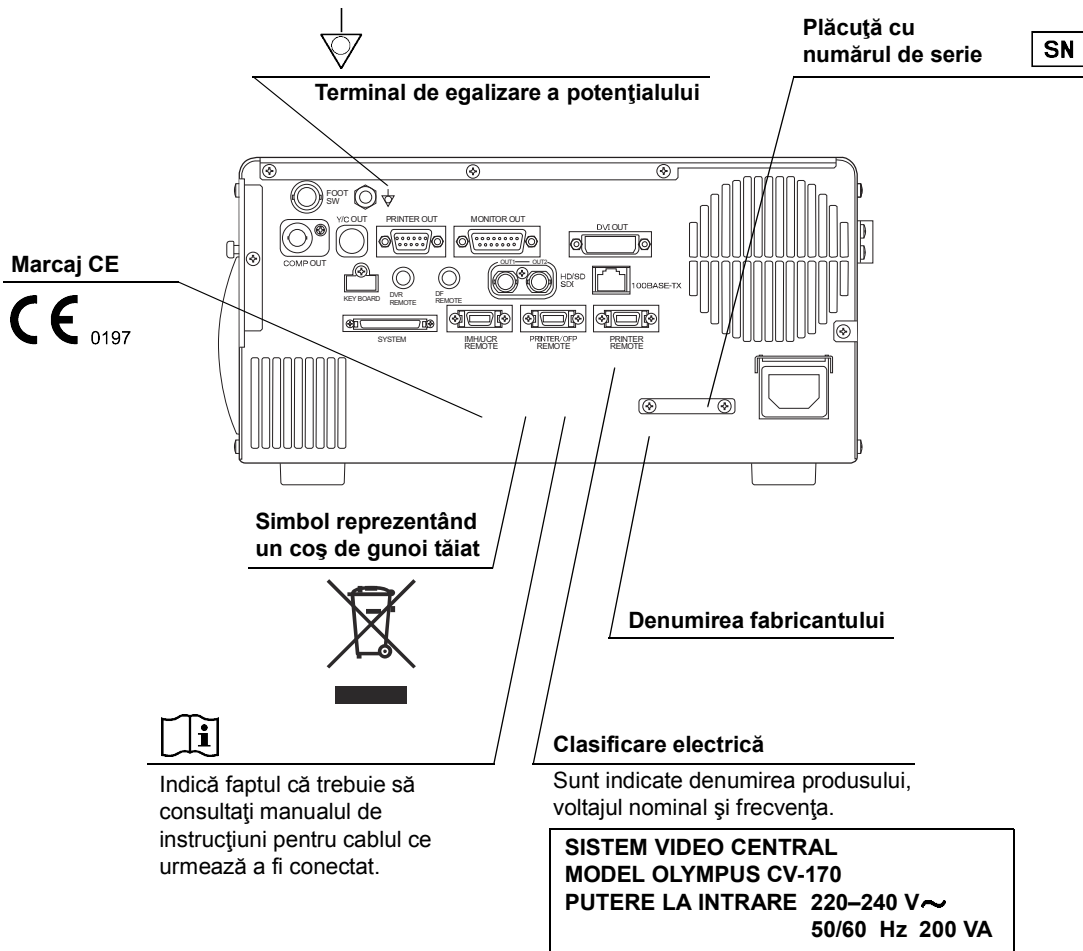


## Etichete și simboluri

Etichetele și simbolurile legate de siguranță sunt atașate în locurile indicate mai jos. Dacă etichetele sau simbolurile lipsesc sau sunt ilizibile, contactați Olympus.

### ○ Panoul posterior



Indică faptul că trebuie să consultați manualul de instrucțiuni pentru cablul ce urmează a fi conectat.

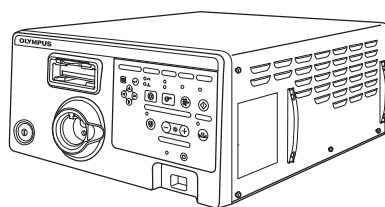
# Capitolul 1 Verificarea Conținutului Pachetului

## 1.1 Verificarea conținutului pachetului

Comparați toate articolele din pachet cu componentele indicate mai jos. Inspectați fiecare articol pentru a vedea dacă există defecțiuni. Dacă sistemul video central este deteriorat, lipsește o componentă sau dacă aveți orice fel de întrebări, nu utilizați sistemul video central și contactați imediat Olympus.

Cap. 1

### ○ Sistem video central

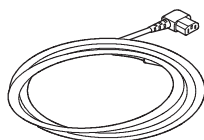


Sistem video central (CV-170)

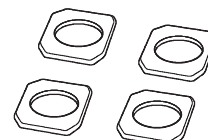
### ○ Accesorii



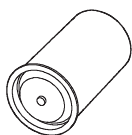
Tastatură (MAJ-2004)



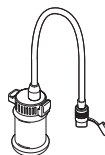
Cablu de alimentare



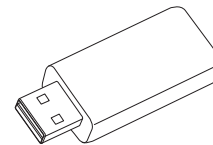
Suport picior (MAJ-699, 4 buc.)



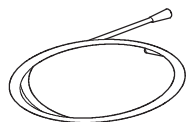
Capac alb (MH-155)



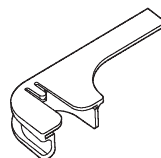
Recipient de apă (MAJ-901)



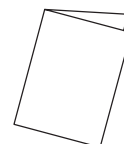
Memorie portabilă (MAJ-1925)



Cablu SDI (MAJ-1951)



Suport capac alb (MAJ-960)



Manual de instrucțiuni

Nr.	Nomenclator	Descriere
1	Date pacient	Datele despre pacient cum ar fi numele, sexul, etc. pot fi introduse și afișate în acest câmp. →Consultați Secțiunea 6.6, „Date pacient”
2	Ceas sistem	Sunt afișate data și ora. Formatul datei poate fi configurat. →Consultați „■ Fila „Date/comment” (dată/comentariu)” la pagina 90
3	Cronometru	Funcția cronometru este afișată. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 217
4	Afișaj dispozitiv de înregistrare imagini	Starea dispozitivelor de înregistrare a imaginii care înregistrează și imprimă imaginea sunt afișate corespunzător setărilor.
5	Capacitate memorie	Indică nivelul memorie rămase din memoria portabilă și tamponul intern. →Consultați „■ Indicator capacitate memorie rămasă” la pagina 230
6	Informații imagine	Afișează informațiile despre imaginea de pe monitor.
7	Comentarii	Se pot introduce și afișa comentarii pe monitor.
8	Afișaj mod observare	Indică denumirea funcției de observare optico-digitale în timpul observării. →Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”
9	Indicator săgeată	Indicatorul săgeții este utilizat pentru a evidenția o parte a imaginii endoscopice. →Consultați „■ Indicator săgeată” la pagina 215
10	Imaginea endoscopică	Afișează imaginea endoscopică observată. Dimensiunea imaginii endoscopice se modifică în funcție de capul camerei, endoscop sau sistemul video central.
11	Orientation (orientare)	Marcajul „R” apare atunci când o imagine inversată la 180° este afișată. →Consultați „■ Fila „Observation 1” (Observare 1)” la pagina 128
12	Afișaj pompă de spălare endoscopică	Indică starea echipamentului care alimentează cu apă sterilă sau apă de-aerată prin endoscop. Apare în momentul alimentării cu apă.
13	ZOOM (Panoramare)	Este afișat nivelul de zoom electronic. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 205
14	Pictograma de stare	Starea sistemului video central este indicată prin pictograme. <input type="checkbox"/> Există imagini netransmise. <input type="checkbox"/> Imaginile netransmise sunt în curs de transfer. <input type="checkbox"/> Tamponul intern este în procesare. <input checked="" type="radio"/> În timpul înregistrării. <input checked="" type="checkbox"/> Înregistrarea este oprită. <input checked="" type="checkbox"/> Înregistrarea este în pauză. <input type="checkbox"/> Pictograma Caps Lock <input type="checkbox"/> Pictograma În cursul examinării

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Memorie	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată pe memoria portabilă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată pe memoria portabilă.
2	Imprimantă	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în imprimantă.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în imprimantă.
3	DF device (dispozitiv DF)	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în sistemul de clasare.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în sistemul de clasare.
4	IMH	ON (PORNIT)	Imaginea endoscopică este salvată în IMH.
		OFF (OPRIT)	Imaginea endoscopică nu este salvată în IMH.

Tabelul 4.19

**NOTĂ**

Atunci când „Memory” (Memorie) este setat pe „OFF” (Oprit), imaginea nu este salvată în memoria tampon internă.

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Modul1 WLI, Modul2 WLI, Modul 3 WLI	A0, A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8	Îmbunătățirea structurală de tip A Îmbunătățirea structurală îmbunătățește contrastul texturilor fine ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		B0, B1, B2, B3, B4, B5, B6, B7, B8	Îmbunătățirea structurală de tip B Îmbunătățirea structurală îmbunătățește contrastul texturilor mai fine decât A ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		E0, E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8	Îmbunătățirea marginilor Îmbunătățirea marginilor îmbunătățește marginea imaginii endoscopice și îi mărește claritatea (nivelul de îmbunătățire este mărit cu valoarea setării).
		Notă: O valoare de setare este atribuită fiecărui mod de îmbunătățire 1, 2 și 3 de pe panoul frontal în modul WLI.	
2	Mod NBI 1, Mod NBI 2, Mod NBI 3	A0, A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8	Îmbunătățirea structurală de tip A Îmbunătățirea structurală de tip A îmbunătățește contrastul texturilor fine ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		B0, B1, B2, B3, B4, B5, B6, B7, B8	Îmbunătățirea structurală de tip B Îmbunătățirea structurală de tip B îmbunătățește contrastul texturilor mai fine decât A ale imaginii (o valoare mai mare mărește nivelul îmbunătățirii).
		E0, E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8	Îmbunătățirea marginilor Îmbunătățirea marginilor îmbunătățește marginea imaginii endoscopice și îi mărește claritatea (nivelul de îmbunătățire este mărit cu valoarea setării).
		Notă: O valoare de setare este atribuită fiecărui mod de îmbunătățire 1, 2 și 3 de pe panoul frontal în modul NBI.	

Tabelul 4.20

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	Contrast	RIDICAT	Contrastul este modificat de la „NORMAL” (normal) la „HIGH” (ridicat)
		SCĂZUT	Contrastul este modificat de la „NORMAL” (normal) la „LOW” (scăzut)
2	Color mode (mod culoare)	Modul 1	Modul culoare standard pentru sistemul video central.
		Modul 2	Mai puțină culoare roșiatică decât în Mode 1.
		Modul 3	Mai multă culoare gălbuie decât în Mode 1.
		Notă:	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Modul culoare selectat este indicat ca „CM:x” în imaginea endoscopică.</li> <li>Atunci când utilizați un videoscop din seria EVIS, modul culoare este configurat la Mode 1.</li> </ul>	
3	Modul	Average (medie)	Setarea implicită a modului iris este „Average” (Mediu).
		Peak (vârf)	Setarea implicită a modului iris este „Peak” (Vârf).
4	Iris area (zonă iris)	Mask (mască)	Zona de expunere este configurată automat în funcție de dimensiunea imaginii.
		Center (Centru)	Măsurare central-ponderată.
		Full (Complet)	Este măsurată luminozitatea întregii imagini.
5	AGC	ON (PORNIT)	Activează modul AGC.
		OFF (OPRIT)	Dezactivează modul AGC.
		Notă: Poate apărea interferență în imagine când funcția AGC este PORNITĂ.	
6	MAX gain (other) (amplificare MAX (altele))	+6, +9, +12	Setează amplificarea MAX atunci când utilizați videoscopul VISERA.
		Notă: Pe măsură ce amplificarea maximă crește, crește și zgomotul.	
7	MAX gain (EVIS) (amplificare MAX (EVIS))	+6, +9, +12	Setează amplificarea MAX atunci când utilizați videoscopul EVIS.
		Notă: Pe măsură ce amplificarea maximă crește, crește și zgomotul.	

Tabelul 4.21

## ■ Valoarea de setare a funcției comutatoarelor de personalizare

Grup	Valoare de setare	Explicare
Not configured (neconfigurat)	–	Nicio funcție atribuită
Examinarea	Freeze (blocare imagine)	Comută imaginea endoscopică între o imagine în timp real și o imagine în stop-cadru. Aceeași funcție ca tasta „FREEZE” (înghețare) de pe tastatură. →Consultați „■ Freeze (Înghețare)” la pagina 207
	Eliberare 1	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. Aceeași funcție ca tasta „RELEASE” (eliberare) de pe tastatură. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Eliberare 2	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Captură	Capturează imaginile endoscopice în imprimanta video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”
	Zoom (Panoramare)	Mărește imaginea. Aceeași funcție ca tasta „ZOOM” de pe tastatură. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 205
Altele	Image size (dimensiune imagine)	Modifică dimensiunea imaginii. Aceeași funcție ca tasta „IMAGE SIZE” (dimensiune imagine) de pe tastatură. →Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 208
	Intensificare	Comută modul de îmbunătățire a imaginii. Aceeași funcție ca butonul pentru modul de îmbunătățire a imaginii de pe panoul frontal. →Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 201
	Contrast	Schimbă contrastul imaginii endoscopice. →Consultați „■ Modul contrast” la pagina 203
	Noise reduction (reducere zgomot)	Activează sau dezactivează funcția de reducere a zgomotului imaginii endoscopice. →Consultați „■ Reducere zgomot” la pagina 204
	LIGHT (Lumină)	APRINDE/STINGE lumina de examinare a sistemului video central. Apăsare scurtă: APRINDERE; apăsare lungă: STINGERE.
	Aer	Setează presiunea aerului din capătul distal al endoscopului. →Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”
Opt. digital	NBI	Comută modul de observare între observarea în lumină normală și NBI. →Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”
	NBI color mode (modul de culoare NBI)	Modifică modul de culoare NBI al imaginii endoscopice în modul observare NBI. →Consultați „■ NBI color mode (modul de culoare NBI)” la pagina 221

- 5** Când se ajustează balansul de alb al endoscopului care urmează a fi utilizat într-o zonă nesterilizată, introduceți capătul distal al endoscopului în capacul alb și țineți-l astfel încât să nu se apropie de partea inferioară a capacului alb (MH-155), iar endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului.

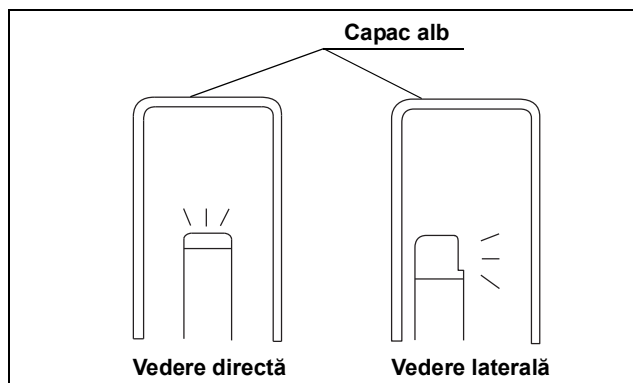


Figura 6.4

- 6** Mențineți endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului. Măriți imaginea pe întregul ecran în timp ce monitorizați un obiect alb, cum ar fi o bucată de tifon astfel încât aceasta să nu intre în contact cu endoscopul. Apăsăți butonul balansului de alb până când este generat un sunet scurt. Când reglajul balansului de alb este finalizat, se aprinde indicatorul de finalizare de pe panoul frontal.
- 7** Reglajul balansului de alb este finalizat atunci când rezultatele ajustării au reușit. Dacă ajustarea a eșuat, reveniți la Pasul 3.

**NOTĂ**



- La ajustarea balansului de alb, se emite un sunet de comutare, însă acest lucru nu indică o defecțiune.
- Ajustarea balansului de alb poate fi efectuată automat și simultan pentru modurile de observare NBI pe care endoscopul conectat poate să le efectueze. Când endoscopul conectat este compatibil cu modurile de observare NBI, ajustarea durează aprox. 6 secunde.
- Rezultatul ajustării este afișat pentru aprox. 2 secunde.
- Când ajustarea balansului de alb nu poate fi finalizată, verificați dacă tonul culorii și/sau luminozitatea sunt corecte și capacul alb sau tifonul este curat.
- După ce ajustarea balansului de alb este finalizată, indicatorul „COMPLETE” (Finalizare) rămâne aprins până când sistemul video central este OPRIT.
- Ajustarea balansului de alb poate fi inițiată, de asemenea, de la teleîntrerupătoarele endoscopului și/sau comutatoarele cu pedală. Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)” pentru instrucțiuni referitoare la modul de setare a teleîntrerupătoarelor și comutatoarelor cu pedală ale endoscopului.



## ■ Specificații

<b>Alimentarea cu energie</b>	<b>Tensiunea nominală</b>	220 – 240 V CA	
	<b>Fluctuațiile de tensiune</b>	Între $\pm 10\%$	
	<b>Frecvența nominală</b>	50/60 Hz	
	<b>Fluctuațiile de frecvență</b>	Până la $\pm 1$ Hz	
	<b>Putere consumată nominală</b>	200 VA	
<b>Size</b>	<b>Dimensiuni</b>	295 (L) × 145 (Î) × 425 (G) mm	
	<b>Dimensiuni (maximum)</b>	313 (L) × 157 (Î) × 442 (G) mm	
	<b>Greutatea</b>	11 kg	
<b>Clasificarea (echipament electric medical)</b>	<b>Tipul de protecție împotriva șocului electric</b>	Clasa I	
	<b>Gradul de protecție împotriva șocului electric al părții aplicate</b>	În funcție de partea aplicată Consultați și partea aplicată (cap cameră sau videoscop).	
	<b>Gradul de protecție împotriva exploziei</b>	Sistemul video central trebuie ținut la distanță de gazele inflamabile.	
<b>Observarea</b>	<b>Ieșire semnal analogic HDTV</b>	Poate fi selectată fie ieșirea RGB (1080/50I), fie ieșirea YPbPr (1080/50I).	
	<b>Ieșire semnal analogic SDTV</b>	VBS mixt (576/50I: PAL), Y/C (576/50I: PAL) și RGB (576/50I: PAL); ieșiri simultane posibile.	
	<b>Ieșire semnal digital</b>	SDI(HD-SDI sau SD-SDI) DVI (se poate selecta WUXGA, 1080P sau SXGA)	
	<b>Ajustarea balansului de alb</b>	Ajustarea balansului de alb este posibilă utilizând butonul pentru balansul de alb de pe panoul frontal.	
	<b>Ieșire diagramă culori standard</b>	Poate fi afișat ecranul „Color bar” (Scală de culori) sau „50% white” (Alb 50%).	
	<b>Ajustare tonuri culori</b>	Sunt posibile următoarele ajustări de tonuri ale culorilor.	
		Ajustare roșu	$\pm 8$ pași
Ajustare albastru		$\pm 8$ pași	
	Ajustare saturație cromatică	$\pm 8$ pași	

Ap.

Rezervă memorie	User settings (setări utilizatori)	Pot fi înregistrate setări pentru până la 20 de utilizatori.
	Memorarea setării selectate	Următoarele setări sunt păstrate în memorie chiar și după OPRIREA sistemului video central. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Color tone (ton culoare)</li> <li>• Mod Iris</li> <li>• Mod îmbunătățire imagine</li> <li>• Mod îmbunătățire culoare</li> <li>• Contrast</li> <li>• AGC</li> <li>• Color mode (mod culoare)</li> <li>• Balans alb (numai când se utilizează endoscopul compatibil)</li> <li>• Metodă ajustare luminozitate</li> <li>• Luminozitate</li> <li>• Alimentare cu aer</li> </ul>
	Baterie cu litiu	Durată de viață: 5 ani
Iluminare	Lampă de examinare	Led
	Răcirea	Răcire forțată cu aer
	Modul de observare	Observare normală sau NBI
Ajustarea automată a luminozității	Metodă de ajustare automată a luminozității	Control curent de comandă LED
	Expunere automată	13 pași
Alimentare cu aer	Pompă	Pompă de tipul cu diafragmă
	Comutarea presiunii	3 niveluri disponibile (OPRIT, scăzut, ridicat)
Alimentarea cu apă	Metodă	Alimentare cu apă prin presurizarea cu aer a recipientului pentru apă detașabil.
Directiva referitoare la dispozitivele medicale		 <p>Acest dispozitiv corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale. Clasificare: Clasa II a</p>
Directiva WEEE		 <p>În acord cu Directiva Europeană 2002/96/EC cu privire la Deșeurile provenite din echipamentele electrice și electronice, indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat ca un deșeu municipal nesortat, dar trebuie să fie sortat separat.</p> <p>Consultați distribuitorul local Olympus pentru sistemele de returnare și/sau colectare disponibile în țara dumneavoastră.</p>

Ap.